

Arvoisa lukija!

Vuoden toinen Kieliviesti saapuu lukijoille sopivasti kesälukemiseksi. Tämä numero tarjoaa muun muassa aivan urauurtavaa työtä: Kirsi Kohtala-Ghanen katsauksen ruotsinsuomalaiseen lasten- ja nuortenkirjallisuuteen. On ilahduttavaa, että julkaisu toiminta on viime vuosina vilkastunut.

Kielineuvoston suomen kielen huoltaja Tarja Larsson ja ruotsalaisen viittomakielen huoltaja Tommy Lyxell ovat käynnistäneet projektin, jossa kartoitetaan sitä, kuinka suomea ja ruotsalaista viittomakieltä käyttävät hyödyntävät neljän ruotsalaisen viranomaisen tarjoamaa suomen- ja viittomakielistä informaatiota. Hankkeeseen kuuluu kysely, joka on avoinna 30.9.2020 asti. Kyselystä on tarkempaa tietoa sivulla 18, ja siihen voi vastata Kielen ja kansanperinteen tutkimuslaitoksen, Isofin, verkkosivustolla.

Isofilla on avoinna muitakin verkkokyselyitä. Ruotsinkieliseen hankkeeseen I rörelse (Liikkeellä) kuuluu muun muassa verkkokysely Bor i Sverige (Asuu Ruotsissa), joka on tarkoitettu sille, joka on muuttanut muusta maasta Ruotsiin. Vastaamalla kyselyyn voi olla mukana rakentamassa tietopankkia migraatiosta Ruotsissa, Ruotsista ja Ruotsiin. Lisätietoa Liikkeellä-hankkeesta on Isofin kansanperinne-verkkosivustolla.

Koronapandemia oli ajankohtainen jo Kieliviestin ensimmäisen numeron ilmes-

tyessä. Valitettavasti asia on yhä ajankohtainen, ja siksi me Kielineuvoston suomen kielen huoltajat olemme laatineet ruotsalais-suomalaisen koronasanaston. Yleensä tiettyyn teemaan keskittyvissä sanastoissamme ei ole mukana yleiskieltä, mutta tähän sanastoon otimme poikkeuksellisesti mukaan myös yleiskielen sanoja, kuten esimerkiksi kuume 'feber' ja kuiva yskä 'torrhosta'. Sanasto on vapaasti käytettävissä Isofin verkkosivustolla. Julkaisemme sanaston alkuosan myös lehden tässä numerossa. Koronateema on edelleen esillä myös Sonja Ekenzbergin kirjoittamassa artikkelissa Corona-nimestä sekä Kielitoimiston uudissanaterveisissä.

Kielineuvoston suomen kielen seminaari ja ruotsinkielinen Språkrådsdagen-konferenssi jouduttiin tänä keväänä valitettavasti perumaan. Språkrådsdagen-konferenssissa jaetaan normaalisti Kielineuvoston kolme kielipalkintoa. Tänä vuonna palkitut tulevat paikalle varsinaiseen palkintojenjakoon ensi vuoden konferenssiin. Virkakielipalkinto eli Klarspråkskristallen myönnettiin Göteborgin kaupungin kuluttaja- ja kansalaispalvelulle. Erik Wellanderin palkinnon sai Emma Sköldberg monipuolisesta ja uudistavasta leksikografiatyöstä. Vähemmistökielipalkinnon sai Teckenspråkets röst (Viittomakielen ääni). Onnittelut!

Riina Heikkilä